



# 中部大学日本語教育センター

## Centro de Educación del Idioma Japonés de la Universidad de Chubu

日本語教育センターでは、海外学術交流協定校からの留学生に対して、日本語教育を行っています。日本語の授業はもちろんのこと、日本文化・社会についても勉強できます。「日本文化研修」の授業では、茶道・華道の体験や、相撲観戦・作陶等の日帰り研修や、奈良・京都への一泊の研修旅行等、さまざまなことが体験できます。

En el Centro de Educación del Idioma Japonés se brinda la enseñanza del idioma japonés a los estudiantes de intercambio de las instituciones afiliadas al acuerdo de intercambio académico internacional. Además del idioma japonés, también se ofrecen clases de cultura y sociedad japonesa.

En las clases de "Formación en Cultura Japonesa" se ofrecen exposiciones de ceremonia del té e ikebana(arreglo floral), visitas de un día a encuentros de sumo, talleres de cerámica tradicionales, etc., así como un viaje de excursión de dos días a la zona de Nara y Kioto, además de muchas otras experiencias.

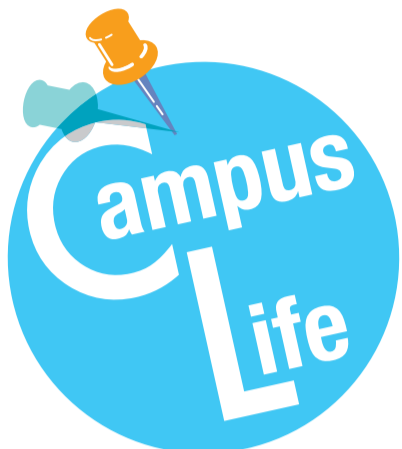


### 快適なキャンパスで、有意義な留学生生活を

中部大学日本語教育センターは、日本の学生たちとの交流の機会を留学生のみなさんに提供するため、多くのアクティビティを準備しています。

### Disfrute de un intercambio provechoso en un campus confortable

El Centro de Educación del Idioma Japonés de la Universidad de Chubu organiza diversas actividades con el fin de proveer a los estudiantes de intercambio las oportunidades de interacción con los estudiantes japoneses.



- A 陶器作りに夢中
- B 春日井地区の小学校訪問で小学生と交流
- C 日本の国技である相撲を観戦
- D 伊賀忍者屋敷で忍者体験
- E 京都・清水寺での記念撮影
- F 茶道を学ぶ
- G 華道を学ぶ
- A Estudiante muy enfocado en el moldeado de cerámica
- B Visita a la escuela primaria del distrito de Kasugai
- C Observando un encuentro de sumo, el deporte nacional del Japón
- D Experiencia ninja en el Museo Ninja de Iga
- E Foto de recuerdo frente al Kiyomizu-dera en Kioto
- F Clase de ceremonia del té
- G Clase de ikebana

## 先輩からのメッセージ Mensaje de los estudiantes



●アメリカ/EE. UU.

クリス ハーツセル | Chris Hartsel  
Ohio University

本田技術研究所公認会計士  
Contador público en Honda R&D Co., Ltd.

1年間半中部大学にお世話になった私は感謝しています。大学一年の「あ、い、う、え、お」の繰り返しから、職場で日本語を用いることになるなんて、学生の時に思ってもみなかった。日本語の勉強は難しい。ひらがな、カタカナ、文法、漢字はもちろん、そして上達するために文化の理解も必要だ。中部大学の先生と学生の応援で、上に述べた五つの点を総合的に勉強ができて、ドリーム・ジョブをゲットした。日本のことを考えると、やっぱり中部大学のことを思い出す。特にひとつではなく、すべての思い出がよみがえる。20号館の下にみんなの笑い声が聞こえ、正門の自然の匂い、バス停から眺める名古屋市の街灯...美しいものだ。

すこし留学する方への頼みがあります。日本人の学生に出会ったら、怖がらずに話をしてください。友達になるかもしれない。そして双方に積極的な影響を与えたいと思う。確かにそんなことで私は中部大学のみんなからよい印象を受けた。今でも感謝している。

Estoy muy agradecido con el año y medio que pasé en la Universidad de Chubu. Durante el primer año, mientras repetía "a, i, u, e, o", ni me atrevía a pensar que algún día lograría utilizar el japonés en el trabajo. Es difícil estudiar japonés. Además del hiragana, katakana, la gramática y el kanji, para mejorar es necesario conocer también la cultura. Gracias al apoyo de los profesores y los estudiantes de la Universidad de Chubu, pude aprender los 5 puntos de manera integral, y logré conseguir mi trabajo soñado. Cuando pienso en Japón, me es inevitable pensar en la Universidad de Chubu. Más que un momento en particular, se me vienen a la mente todas las experiencias vividas. Las risas de los estudiantes en el complejo N° 20, el olor de las plantas en la puerta principal, los faroles de la ciudad de Nagoya contemplados desde la estación del bus... todo fue tan bello.

Tengo algunas cosas que pedir a los estudiantes de intercambio. Si se encuentran con un estudiante japonés, hablemle sin miedo. Puede que se vuelvan amigos. Y pienso que ello creará un ambiente positivo entre ambas partes. Creo fue así como llegué a mantener una buena imagen ante los estudiantes de la Universidad de Chubu. Estudiantes con los que aún hoy estoy profundamente agradecido.



●中国/China

李 茜瑞 | Xirui Li  
Harbin University of Science and Technology

ハルビン理工大学 2012年留学  
Estudiante de intercambio 2012 del Instituto Tecnológico de Harbin

中部大学に来たばかりの頃、少し不安があつて、自分の日本語能力や新しい環境などを心配していました。しかし、日本語教育センターの先生方はとても親切に授業を教えてください、C.U.P.S.という学生組織の学生達は留学生を連れて買い物したり、見学したり、日本の事を説明してくれたりしました。今の私はもう日本にとけ込んで、日本語能力も向上しました。

毎日、世界中から来た留学生と一緒に楽しく授業をうけています。そのおかげで、世界の広さも知りました。日本人や様々な国から来た外国人と友達になり、言語の問題だけでなく、自分の事を深く考える機会になりました。四年間しかない大学生活の中で、留学はきっと貴重な経験になると思います。

Para cuando llegué a la Universidad de Chubu, me sentía un poco inseguro, me preocupaban mi nivel de japonés y el nuevo ambiente. Sin embargo, los profesores del Centro de Educación en Idioma Japonés te enseñaron muy amablemente, y los miembros de la asociación estudiantil C.U.P.S. nos llevaban a los estudiantes de intercambio de compras, a excursiones, y nos explicaban cosas sobre Japón. Actualmente me encuentro inmerso en la cultura y he mejorado mucho mi nivel.

Cada día, estudiantes de intercambio de todo el mundo se juntan y participan con alegría las clases. Gracias a eso, pude conocer lo amplio que es el mundo. Hice muchos amigos japoneses así como de muchas otras nacionalidades, y esto fue una oportunidad para reflexionar sobre mi mismo aparte de las cuestiones del idioma. En los apenas 4 años que dura la vida en la universidad, considero que un intercambio estudiantil es una experiencia muy valiosa.



●韓国/Corea del Sur

崔 恩迎 | Eunyeong Choe  
Wonkwang University

現在就職活動中  
Actualmente en busca del trabajo

日本の中部大学に留学を考えている皆さんへ  
はじめまして。2011年から2012年まで特別聴講生としていた圓光大学の崔恩迎(チェウヨン)です。もう2年が過ぎましたが、今でも帰りたいほど、すごく懐かしくなります。日本にいなから、生け花や茶道など、日本ならではの体験ができて楽しかったです。学校の先輩に勧められ、前からお茶について興味がありまして、中部大学の茶道部に入ってお茶を習いました。(いろんなことを教えてくださいました。本当に楽しかった記憶が山ほどあります。春はお花見に行つて桜の木の下でおいしい食べ物を食べたいし、夏はきれいな花火を見に行つたし、秋は名古屋ドームで中日ドラゴンズを応援に行つたし、冬はたくさん雪が降つて雪合戦をしました。さらに、日本語教育センターの先生たちの日本語の授業や宿題のおかげで、1年が過ぎたら、前より日本語が上達している自分を見つけると思います。遊ぶときには遊んで、勉強するときは一生懸命にがんばってください。

A todos los que están pensando en hacer intercambio en la Universidad de Chubu:  
Mi nombre es Choe Eunyeong, estudiante de la Universidad de Wonkwang, y estuve como estudiante a tiempo parcial especial del 2011 al 2012. Han pasado ya 2 años, y sin embargo aún ahora me muero por volver. Durante mi estancia en Japón me divertí mucho asistiendo a clases de ikebana, ceremonia del té, entre otras actividades que solo en Japón encuentras. Desde antes me interesaba la ceremonia del té, así que por recomendación de un colega de la universidad, entré y aprendí sobre ella en el Club de Ceremonia del Té de la Universidad de Chubu. (Muchas gracias a Isobe-sensei y a los demás miembros del Club de Ceremonia del Té por haberme soportado todo este tiempo.) Las buenas experiencias que viví son innumerables. En primavera fuimos a ver los cerezos en flor y comimos bajo una lluvia de pétalos, en verano fuimos a ver los hermosos fuegos artificiales, en otoño fuimos al Nagoya Dome a alentar a los Chunichi Dragons (el equipo profesional de béisbol de Nagoya), y en invierno cayó tanta nieve que hicimos guerra de bolas de nieve. Asimismo, gracias a las clases y tareas que nos dejaban los profesores del Centro de Educación en Idioma Japonés, luego de 1 año, notará que su japonés se ha mejorado. Diviértanse lo más que puedan en momentos de diversión y estudien con diligencia en momentos de estudio.



●オーストラリア/Australia

ナリニ ファッタレ | Nalini Phadtare  
University of New England

白馬八方尾根スキー場 白馬八方温泉 八方尾根開発株式会社  
企画営業本部インバウンド担当

Pista de Esquí de Happoonee y Baños Termales de Happoonee, Hakuba Happoonee Development Co., Ltd. Encargado entrante de la División de Ventas y Planificación

中部大学で1年間に留学生として日本語、日本文化、日本生活を深く体験の学習させて頂いた。その時には日本に初めて来たのできつと「カルチャーショック」を経験した。まず、留学生と日本人の大学生がキャンパスの寮で住んでいた。私は中国人とルームシェアして皆と日常生活と一緒に起きたり、食堂で朝食をとったり、授業に出席したり、自分のお弁当を作ったり、18時から夕食をとったりした。月曜日から金曜日まで授業は朝9:30から15:30までだ。その上国際交流センター(現国際センター)のイベントや活動に参加したので、皆(留学生と日本人)と仲良くなっただけではなく、日本の文化も、日本語も勉強した。私は観光業事業の仕事に就くため日本語を勉強した。今年から天職を見つけて長野県の白馬村に住んでいる。中部大学の影響がかなり大きいと感じる。その経験のおかげで今があるので、本当にありがたいと思う。今思い出しても、大変に楽しかった。

Estudié el idioma japonés y la cultura japonesa, y logré sumergirme en la vida en Japón durante el año de estudiante de intercambio que cursé en la Universidad de Chubu. Creo que al principio, por ser mi primera estancia en Japón, experimenté lo que llaman "choque cultural". En primer lugar, tanto los estudiantes de intercambio como los japoneses vivían en el mismo dormitorio. A mí me tocó compartir habitación con una estudiante de China, levantándonos junto con todos a la misma hora, desayunando en el comedor, yendo a clases, preparando mi propio refrigerio, y cenando a las 6 de la tarde. Las clases eran de lunes a viernes de 9:30 a 15:30. Además, gracias a que participé en diversas actividades realizadas por el Centro de Intercambio Internacional (actual Centro Internacional), no solo pude hacerme amigos con todos (tanto estudiantes de intercambio como japoneses), sino que también pude aprender la cultura e idioma japonés. En lo personal, estudié japonés para poder trabajar en el sector turismo. Este año logré encontrar el trabajo que quería y estoy viviendo en el pueblo de Hakuba, en la prefectura de Nagano. Siento que mi estancia en la Universidad de Chubu me influyó mucho. Me encuentro muy agradecida ya que sin aquellas experiencias, ahora no estaría viviendo aquí. Cada vez que las recuerdo, siento que me divertí mucho.



「日本で学びたい、日本を学びたい」という  
各国留学生の要望に応える

日本語教育センターでは、すべての留学生に対応した日本語・日本文化教育を行っています。少人数のレベル別クラスで学ぶことで、限られた期間に日本語力を向上させることができます。

海外学術交流協定校からの短期留学生を対象とした日本研修プログラムでは、日本語集中コースを設けています。学部留学生に対しては、大学生活に必要な日本語力の習得および日本語能力試験合格を目指した授業を行っています。



日本語を集中的に勉強したい方へ

「日本研修プログラム」では、日本語・日本文化を集中的に勉強できます。春学期(4月～7月末)は1週間に10コマ(90分)、秋学期(9月中旬～2月初旬)は1週間に11コマ(90分)が履修できます。クラスはレベル別の少人数クラスです。日本語能力試験にも対応した授業内容となっています。

時間割例	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
9:30～11:00	文法	聴解/会話		文法	茶道&華道
11:15～12:45	聴解/会話	語彙	日本文化研修	日本事情	
13:35～15:05	作文	読解		読解	

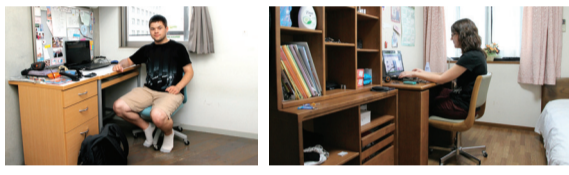
学部の授業を受けながら日本語を勉強したい方へ

中部大学の学部の授業を履修する留学生に対しても、日本語クラスを設けています。春学期(4月～7月末)、秋学期(9月中旬～2月初旬)共に、1週間に2～6コマ(90分)が履修できます。なお、日本語科目の履修は、来日後の日本語判定テストの結果に基づき、中部大学の指導教授と相談の上、決定します。

時間割例	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日
9:30～11:00	総合日本語A (読解、文法&作文)	総合日本語C (聴解&会話)	総合日本語A (読解、文法&作文)	総合日本語C (聴解&会話)	日本事情
11:15～12:45					日本文化研修
13:35～15:05					茶道&華道

中部大学での生活

- 生活に関しては、国際交流センター(現国際センター)と日本語教育センターがサポートします。
- 日本研修プログラムに在籍の留学生は全員大学内の寮に住むことができます。
- 寮にはキッチンがあり、自炊が可能です。
- 学内には図書館、保健室、ジム、プール、コンビニ、書店、郵便局、ATM、マクドナルド、ベーカリー、ラーメン店、等があり、とても便利です。
- 中部大学ではスポーツ大会、大学祭、ナイトウォーク等、様々な行事があります。
- スクールバスで最寄りの駅まで10分。名古屋の中心地まで電車で20分程度です。
- 徒歩圏にスーパー、レストラン、病院等もあります。



交流

- 留学生の皆さんには来日直後にカンパセション・パートナー(日本人の友達)を紹介し、交流を深めることができます。
- C.U.P.S.のメンバーが様々な企画で、みなさんの留学生活を楽しませてくれます。
- 秋学期は、地域の小学校を訪問し、交流します。
- 留学期間中に中部大学のクラブ活動に参加できます。



Cumpliendo la demanda de los estudiantes de cada país que dicen  
“Quiero estudiar en Japón, quiero estudiar sobre Japón”

El Centro de Educación del Idioma Japonés organiza clases de idioma y cultura japonesa diseñados para todo tipo de estudiantes de intercambio. A través de clases separadas por niveles y con secciones con pocos estudiantes, es posible mejorar las habilidades en japonés en un tiempo limitado.

El Programa de Formación sobre Japón orientado a estudiantes de instituciones afiliadas al acuerdo de intercambio académico internacional, ofrece cursos enfocados en el idioma japonés. Para los estudiantes de intercambio a corto plazo, se imparten cursos sobre el japonés necesario para la vida universitaria, así como para quienes buscan aprobar el JLPT.

Para quienes deseen enfocarse en el estudio del japonés

El “Programa de Formación sobre Japón” ofrece clases enfocadas en el idioma y la cultura japonesa. El ciclo de primavera (abril a fines de julio) está compuesto de 10 segmentos (de 90 min.) por semana, mientras que el de otoño (mediados de setiembre a principios de febrero) de 11 segmentos (de 90 min.) por semana. Las clases están separadas en niveles y con pocos alumnos por sección. El contenido de las clases está diseñado de acuerdo a lo evaluado por el JLPT (Examen de Aptitud del Idioma Japonés).

Ejemplo de horario de clases

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:30～11:00	Gramática	Comprensión auditiva / Conversación		Gramática	Ceremonia del té e Ikebana
11:15～12:45	Comprensión auditiva / Conversación	Vocabulario	Formación en Cultura Japonesa	Situación del Japón	
13:35～15:05	Redacción	Comprensión lectora		Comprensión lectora	

Para quienes deseen estudiar japonés al mismo tiempo que lleven materias de licenciatura

También ofrecemos clases de idioma japonés para quienes lleven materias de licenciatura en la Universidad de Chubu. Tanto durante el ciclo de primavera (abril a fines de julio), como en el de otoño (mediados de setiembre a principios de febrero) se puede llevar de 2 a 6 segmentos (de 90 min.) por semana.

Cabe resaltar que la inscripción en la materia de idioma japonés, se basa en los resultados de la prueba de nivel del idioma japonés que se realiza después de la llegada del estudiante a Japón, previa consulta con el profesor encargado de la Universidad de Chubu.

Ejemplo de horario de clases

	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes
9:30～11:00	Japonés integral A (Lectura, gramática y redacción)	Japonés integral C (Comprensión auditiva y conversación)	Japonés integral A (Lectura, gramática y redacción)	Japonés integral C (Comprensión auditiva y conversación)	Situación del Japón
11:15～12:45					Formación en Cultura Japonesa
13:35～15:05					Ceremonia del té e Ikebana

La vida en la Universidad de Chubu

- Tanto el Centro de Intercambio Internacional (actual Centro Internacional) como el Centro de Educación en Idioma Japonés brindan apoyo sobre la vida diaria.
- Todos los estudiantes inscritos en el Programa de Formación sobre Japón pueden alojarse en los dormitorios estudiantiles de la universidad.
- Los dormitorios tienen cocina, y pueden preparar sus alimentos ahí.
- Dentro de la universidad existen las instalaciones tales como bibliotecas, centros médicos, gimnasios, piscinas, tiendas de conveniencia, librerías, oficina de correos, cajeros automáticos (ATM), Mc Donald's, panadería, tienda de ramen, etc., las cuales les ofrecen bastante comodidad.
- La Universidad de Chubu organiza campeonatos deportivos, el festival cultural universitario, caminatas nocturnas, entre otras actividades.
- El bus estudiantil permite acceso a la estación de tren más cercana en 10 minutos. De allí son 20 minutos en tren hasta el centro de Nagoya.
- Se puede llegar caminando a supermercados, restaurantes, hospitales, etc.

Intercambio

- Después de la llegada de los estudiantes de intercambio al Japón, se le presenta un(a) compañero(a) de conversación (un amigo japonés), permitiéndoles fomentar oportunidades de intercambio.
- Los miembros del C.U.P.S. tienen preparados diversos proyectos, los cuales les harán pasar un tiempo de diversión.
- Durante el ciclo de otoño se realizan visitas a la escuela primaria de la zona, para fomentar el intercambio.
- Se permite la participación en los clubes estudiantiles de la Universidad de Chubu durante el periodo de intercambio.

**学部・学科**

**工学部**  
●機械工学科 ●電気システム工学科 ●電子情報工学科 ●都市建設工学科 ●建築学科 ●応用化学科 ●情報工学科 ●ロボット理工学科

**経営情報学部**  
●経営情報学科 ●経営学科 ●経営会計学科

**国際関係学部**  
●国際関係学科 ●国際文化学科 ●中国語中国関係学科

**人文学部**  
●日本語日本文化学科 ●英語英米文化学科 ●コミュニケーション学科 ●心理学科 ●歴史地理学科

**大学院**  
■工学研究科 ■経営情報学研究科 ■国際人間学研究科 ■応用生物学研究科 ■生命健康科学研究科 ■教育学研究科

**CHUBU UNIVERSITY**

<http://www.chubu.ac.jp/>

中部大学は広大なキャンパスに7学部30学科がある総合大学です。(2014年4月現在) 自然に恵まれた環境とすばらしい設備の中で、あなたの日本語力を向上させよう。中部大学日本語教育センターは皆さんの留学を歓迎します。

La Universidad de Chubu es una universidad integral que cuenta con 7 facultades y 30 especialidades, dentro de un gran campus. (A abril de 2014) Ven y perfecciona tus conocimientos en las mejores instalaciones rodeadas de amplias áreas verdes. El Centro de Educación del Idioma Japonés de la Universidad de Chubu recibe cordialmente a todos los estudiantes de intercambio.

**Facultades y especialidades**

**Facultad de Ingeniería**  
●Ingeniería Mecánica ●Ingeniería de Sistemas Eléctricos ●Ingeniería Informática y Electrónica ●Ingeniería de Construcción Civil ●Arquitectura ●Química Aplicada ●Ingeniería Informática ●Ciencia e Ingeniería Robótica

**Facultad de Administración e Información**  
●Administración e Información ●Administración ●Contabilidad Administrativa

**Facultad de Asuntos Internacionales**  
●Asuntos Internacionales ●Cultura Internacional ●Asuntos de China e Idioma Chino

**Escuelas de Postgrado**  
■ Investigación en Ingeniería ■ Investigación en Administración e Información ■ Investigación en Humanidades y Asuntos Internacionales ■ Investigación en Biología Aplicada ■ Investigación en Ciencias de la Salud y Biomédica ■ Investigación en Educación

中部大学は、名古屋市に隣接する春日井市にあります。

春日井は名古屋に隣接しており、交通アクセスに恵まれています。そして、優れた施設や、美しい自然環境の中で安心して過ごすことができます。



La Universidad de Chubu está ubicada en la ciudad de Kasugai, al costado de la ciudad de Nagoya.

Kasugai limita con Nagoya, y dispone de diversos medios de transporte inter ciudades. Asimismo, se puede vivir tranquilo en las mejores instalaciones, rodeado de bellos espacios naturales.

